

بنام خداوند بخشنده مهربان

مارکسیسم و مسائل زبان شناسی

نویسنده: ژوزف استالین

ترجمه از نسخه فرانسوی: پویا شهریاری راد

انتشارات سیمرغ خراسان

زمستان ۱۴۰۰

سرشناسه : استالین، یوسف، ۱۸۷۸-۱۹۵۳ م. Stalin, Joseph, ۱۸۷۸-۱۹۵۳
 عنوان و نام پدیدآور : مارکسیسم و مسایل زبان شناسی نویسنده ژوزف استالین؛ ترجمه پویا شهریاری راد.
 مشخصات نشر : مشهد: سیمرغ خراسان، ۱۴۰۰.
 مشخصات ظاهری : ۹۰ ص؛ ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.
 شابک : ۳۵۰۰۰ ریال ۲-۳۱-۷۵۴۴-۶۲۲-۹۷۸
 وضعیت فهرست نویسی : فیبا
 یادداشت : Le marxisme et les problèmes de linguistique
 موضوع : استالین، یوسف، ۱۸۷۸-۱۹۵۳ م. -- نامه‌ها
 موضوع : Stalin, Joseph, ۱۸۷۸-۱۹۵۳ -- Correspondence
 موضوع : مارکسیسم
 *Marxism
 زبان شناسی Linguistics
 کمونیسیم و زبان Communism and linguistics
 شناسه افزوده : شهریاری راد، پویا، ۱۳۷۱ - مترجم
 رده بندی کنگره : HX۳ /۵
 رده بندی دیویی : ۳۳۵/۴
 شماره کتابشناسی ملی : ۸۷۲۴۱۷۲

انتشارات سیمرغ خراسان
 ۰۹۱۵۴۷۶۱۰۳۰-۰۹۱۵۷۰۰۱۰۳

نام کتاب: مارکسیسم و مسایل زبان شناسی
 نویسنده : ژوزف استالین
 مترجم: پویا شهریاری راد
 ناشر : انتشارات سیمرغ خراسان
 صفحه آرایي : زهرا اکبرنژاد «مهندس»
 ویراستاری: هیئت علمی انتشارات سیمرغ خراسان
 قطع: رقعی /شمارگان ۱۰۰۰ /چاپ اول زمستان ۱۴۰۰
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۵۴۴-۳۱-۲
 قیمت: ۳۵۰۰۰ تومان
 تماس با مترجم: pouyashahriari@yahoo.com

فهرست مطالب

۷.....	درباره کتاب.....
۱۱.....	پراودا.....
۱۶.....	مارکسیسم.....
۲۴.....	مقدمه مارکسیسم در زبان‌شناسی.....
۲۵.....	پرسش اول.....
۳۳.....	پرسش دوم.....
۴۶.....	پرسش سوم.....
۵۷.....	پرسش چهارم.....
۶۲.....	درباره پاره ای از مسائل زبان‌شناسی.....
۶۲.....	پاسخ به رفیق کراشینینکوا.....
۶۲.....	پرسش اول.....
۶۵.....	پرسش دوم.....
۶۸.....	پرسش سوم.....
۷۰.....	پرسش چهارم.....
۷۱.....	پرسش پنجم.....
۷۲.....	پاسخ به رفقا.....
۷۲.....	به رفیق سانژیف.....

درباره کتاب

"مارکسیسم و مسائل زبان شناسی" اثری است از ژوزف استالین که نسخه اصلی آن برای نخستین بار در ۲۰ ژوئن ۱۹۵۰ در روزنامه "پراودا"^۱ چاپ، و در همان سال به صورت بروشور جداگانه در تیراژی انبوه منتشر شد.

این اثر اساساً به بحث پیرامون "آموزش جدید در مورد زبان" از ن. ی. مار^۲ که روزنامه را از نهم ماه مه هدایت می کرد، پایان داد.

بحث در این خصوص در بحبوحه آخرین حمله از سری حملات ماریسترها^۳ آغاز شد. این حملات که از اواخر سال ۱۹۴۸ شروع شده بودند، در جریان انتقادات گسترده از کمپین های تبلیغاتی مبنی بر شیوه های اداری، تا برکناری تمامی مخالفان واقعی و دروغین، صورت گرفتند؛ اما سخنرانی استالین کمپین های تبلیغاتی را ۱۸۰ درجه تغییر داد. به جای رخ دادن موجی دیگر از انتقادات و یا سرکوب احتمالی مخالفان^۴ "آموزش جدید" مارکسیسم اعتبار خود را کاملاً از دست داد و از صحنه خارج شد.

این بحث را استالین پس از درخواست شخصی چارکویانی، دبیر اول کمیته مرکزی حزب کمونیست گرجستان، مطرح کرد. چارکویانی نامه را در تاریخ ۲۷ دسامبر ۱۹۴۹ به دستیار استالین، الکساندر پوسکریشف رساند.

استالین تنها یک بار در اوایل آوریل ۱۹۵۰ به آن نامه واکنش داد. او در اواخر شب با چارکویانی تماس گرفت و گفت در مورد موضوعی که مطرح

۱- شرح روزنامه پراودا در صفحات آتی خواهد آمد.

۲- N. Y. Marr

۳- پیروان مار

کرده اید باید مفصل گفتگو شود.

استالین پرسید: بنظر شما کدام یک از زبان‌شناسان برای شرکت در گفتگوی ما مناسب‌تر است؟ چارکویانی پاسخ داد: پروفیسور چیکوباوا.

چند روز بعد استالین، چارکویانی و چیکوباوا را در خانه کونتسوو پذیرفت. پس از گفتگو او به چارکویانی ماموریت داد که در مسکو بماند و مقاله‌ای بنویسد که در مطبوعات مرکزی منتشر شود. سپس استالین نامه چارکویانی را با خطوطی کشیده شده به رنگ قرمز به خودش برگرداند. مقاله شدیداً ضد ماریستی آرنولد چیکوباوا که در ۹ می ۱۹۵۰ در پراودا منتشر شد، بحثی را در خصوص زبان‌شناسی شوروی آغاز کرد.

مقاله استالین سر و صدای زیادی به پا کرد. با وجود این، حمایت شخص استالین از مخالفان ماریستی در صفحات پراودا با نکته‌سنجی از دید سایرین مخفی نگه داشته شد.

استالین هنگام نوشتن مقاله، از کتاب "زبان‌شناسی روسی قبل از انقلاب" نوشته دن کودریاوسکی و توصیه‌های چیکوباوا استفاده کرد.

دلایل روی آوردن استالین به موضوعات زبان‌شناسی هنوز کاملاً روشن نیست؛ هرچند که تمایل استالین به پیش آمدن در صحنه سیاست به مثابه یک نظریه پرداز در حوزه جدیدی (زبان‌شناسی) که توسط بنیانگذاران مارکسیسم تهیه نشده بود به عنوان یک نظریه مورد بحث است.

بخش اصلی کتاب مذکور به سبک مصاحبه (پرسش و پاسخ) ظاهر می‌شود